









**ATTENTION  
ACHTUNG  
ATTENTION**



**ATTENCION  
ATTENTIE  
ATTENZIONE**



Nous attirons votre attention sur le fait que toute réclamation ou demande en dommage et intérêt ne pourrait être formulée que tant que le montage aura été fait suivant les instructions techniques prévues pour notre produit. Il est expressément prévu qu' on ne saurait se prévaloir d' un quelconque préjudice contractuel ou réhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats.

Le type-nr. **9614-X8**

est construit pour le véhicule indiqué ci-dessus et ne peut être monter que sur ce véhicule. Pour la fixation, utiliser exclusivement les éléments ci-joints.



Atención! Pretensiones de garantia respectivamente toda clase de reclamaciones a indemnización por danos y perjuicios pueden considerarse por nosotros solamente en caso de un montaje debidamente ejecutado en un taller especializado. Llamamos expresadamente su atención al hecho que un montaje no apropiado y no efectuado en un taller especializado tendrá por consecuencia la renuncia al ejercicio de toda clase, sobre todo originando del título de ley sobre la responsabilidad para productos defectuosos.

El tipo: **9614-X8**

está construido para el vehículo arriba mencionado y puede montarse exclusivamente sobre este vehículo. Para su fijación se usarán únicamente las piezas de fijación adjuntas.



Achtung! Etwaige Gewährleistungsansprüche bzw. Schadenersatzansprüche aller Art können von uns nur bei einer ordnungsgemäßen und der Anleitung entsprechenden Montage in einer Fachwerkstätte berücksichtigt werden.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstätte durchgeführte Montage einen Verzicht auf die Geltendmachung jeglicher Art insbesondere auch aus dem Titel des Produkthaftpflichtrechtes bewirkt.

Die Typ-Nr. **9614-X8**

ist für das oben angeführte Fahrzeug konstruiert und darf nur auf diesem Fahrzeug montiert werden.

Für die Befestigung sind ausschließlich die beiliegenden Befestigungsteile zu verwenden.



Attentie! Een claim op garantie, resp. op schadeloosstelling, van welke aard ook, kan door ons slechts worden gehonoreerd indien ons produkt deskundig en overeenkomstig de voorschriften door een vakkundige werkplaats gemonteerd is. Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake produkten, vervalt.

Typ-nr. **9614-X8**

is voor het boven genoemde voertuig geconstrueerd en mag alleen op dit voertuig gemonteerd worden.

Voor de bevestiging behoren uitsluitend de bijliggende bevestigingsdelen gebruikt te worden.



Important note! Guarantee claims/compensation claims of all kinds can only be entertained by us if assembly has been carried out properly and in accordance with instructions in a specialist workshop.

We would expressly point out that any improper assembly which is not carried out in a specialist workshop will result in the renunciation of the enforcement of compensation claims of any kind, in particular those arising by virtue of the product liability law.

The typ no.: **9614-X8**

is constructed for the above vehicle and can only be mounted on said vehicle. For the purpose of fixing, please use the attached fixing parts only.



Attenzione! Qualsiasi diritto a garanzia o diritto al risarcimento del danno può essere preso in considerazione solo in caso di un montaggio eseguito in modo regolare, secondo le rispettive istruzioni, in un'officina specializzata. Si fa notare esplicitamente che, in caso di un montaggio non appropriato, fuori di un'officina specializzata, si rinuncia all'esercizio di qualsiasi diritto, soprattutto di quello derivante dal titolo della responsabilità civile del fabbricante o venditore del prodotto.

Il modell: **9614-X8**

è stato costruito per il veicolo sopraindicato e può essere montato solo su questo veicolo. Per il fissaggio vanno usati esclusivamente gli elementi di fissaggio acclusi.



Atenção! Só podemos tomar em consideração algumas pretensões da garantia respectivamente da indemnização de toda a espécie se a montagem for feita conforme com a regra e conforme com as instruções de serviço numa oficina especializada.

Chamamos expressamente a atenção para o seguinte facto: se a montagem não for feita conforme com a regra e conforme com as instruções de serviço numa oficina especializada, isto faz com que se abdique de qualquer pretensão especialmente no que se refere ao direito da responsabilidade civil dos produtos.

O modelo n.º **9614-X8**

é construído para o veículo acima indicado e só pode ser montado neste modelo. Para a fixação utilize só as partes da fixação juntadas.

## Lackieranleitung für grundierte RIM+R-RIM Teile

## Painting Procedure for primered RIM+R-RIM parts

- 1) **Der Teil wurde schon grundiert**
- 2) **Schleifen:** Schleifen der Teile mit P 1000 Wasserschleifpapier und wenn Poren sichtbar sind kitten (z.B. Fa. 3M 5960 oder Fa. Spies Hecker 7715)
- 3) **Wird beim Vorbereiten zum Lackieren die Grundierschicht durchgeschliffen, so ist nochmals zu grundieren** (z.B. Fa. Spies Hecker)  
 Priomat Elastic-Haftfüller 3305 100 Teile  
 Priomat Kunststoffverdünnung 8581 50 Teile
- 4) **Reinigung:**  
 - Reinigen mit Silikonentferner (z.B. Fa. Spies Hecker 7799)  
 - Abwischen des Teiles mit einem Staubbindetuch (z.B. Fa. Brill Staubfix)
- 5) **Decklackierung:**  
**5a) 1-Schichtlackierung**  
 BASF Serie 21 100 Teile  
 BASF Elastikzusatz 521 - 111 30 Teile  
 BASF Härter MS Top 529 - 73 50 Teile  
 BASF Einstellzusatz 352 - 91 max. 10 %  
 - Anwendung:  
 Min. 2 Spritzgänge (bis Deckkraft des Farbtons erreicht ist).  
**ACHTUNG ABLÜFTEZEITEN ZWISCHEN DEN EINZELNEN SPRITZGÄNGEN BEACHTEN!**  
 - Ablüfzeit vor dem Trocknen mind. 15 Min.  
**5b) 2-Schichtlackierung**  
**- BASISLACK:**  
 Spies Hecker Serie 293 oder 295 100 Teile  
 Spies Hecker Verdünnung 3054 50 Teile  
 - Anwendung:  
 Min. 2 Spritzgänge (bis Deckkraft des Farbtons erreicht ist).  
**ACHTUNG ABLÜFTEZEITEN ZWISCHEN DEN EINZELNEN SPRITZGÄNGEN BEACHTEN!**  
**- KLARLACK:**  
 Spies Hecker Klarlack MS plus T30 100 Teile  
 Spies Hecker Elastikzusatz 8573 30 Teile  
 Spies Hecker Härter MS plus 3030 50 Teile  
 Spies Hecker Verdünnung 3054 max. 10 %  
 - Anwendung:  
 2 Spritzgänge  
**ACHTUNG ABLÜFTEZEITEN ZWISCHEN DEN EINZELNEN SPRITZGÄNGEN BEACHTEN!**  
 - Ablüfzeit vor dem Trocknen mind. 15 Min.
- 6) **Trocknung:**  
 - Bei max. 50°C für mind. 1 Std. oder Lagerung bei Raumtemperatur über Nacht (Staubtrocken)  
 - Lagerung für mind. 24 Std. bei Raumtemperatur (vollkommen ausgehärtet)
- 7) **Polieren:**  
 - Anwendung:  
 Sichtbare Staubeinschlüsse mit Schleifblüten (z.B. Fa. 3M 13444) heraus schleifen.  
 Den Teil mit der Polierpaste (z.B. Fa. 3M 5923) und der Poliermaschine (z.B. Fa. 3M Bohrmaschine + Schleifroller + Buffing Pad) einreiben.  
 Von Hand mit Glanzpolitur (z.B. Fa. 3M 05990) und sauberer Polierwolle auf Hochglanz polieren.

- 1) **Part has already been primed.**
- 2) **Sanding:** Sand part with P1000 water-sandpaper and putty if pores are visible (e.g. with 5960 from 3M or 7715 from Spies Hecker)
- 3) **Should the primer layer come off during painting preparation due to too much sanding, then primer must be applied again** (e.g. Spies Hecker)  
 Priomat elastic filler 3305 100 parts  
 Priomat thinner 8581 50 parts
- 4) **Cleaning:**  
 - Clean with silicone remover (e.g. from Spies Hecker 7799)  
 - Wipe part with a dustbonding cloth (e.g. Brill Staubfix)
- 5) **Top coating:**  
**5a) One-coated paint**  
 BASF Serie 21 100 parts  
 BASF elastic-admixture 521-111 30 parts  
 BASF MS top hardener 529-73 50 parts  
 BASF thinner 352-91 max. 10 %  
 - application:  
 Apply at least twice (until colour-tone is achieved)  
**MAKE SURE TO KEEP THE FLASH-OFF TIME DURING EACH SPRAY STEP!**  
 - Let it air-dry for at least 15 min before undergoing drying procedure.  
**5b) Two-coated paint**  
**- BASE-PAINT:**  
 Spies Hecker Serie 293 or 295 100 parts  
 Spies Hecker thinner 3054 50 parts  
 - application:  
 Apply at least twice (until colour-tone is achieved)  
**MAKE SURE TO KEEP THE FLASH-OFF TIME DURING EACH SPRAY STEP!**  
**- CLEAR COAT:**  
 Spies Hecker clear coat MS plus T30 100 parts  
 Spies Hecker elastic-admixture 8573 30 parts  
 Spies Hecker hardener MS plus 3030 50 parts  
 Spies Hecker thinner 3054 max. 10 %  
 - application:  
 2 spray steps  
**MAKE SURE TO KEEP THE FLASH-OFF TIME DURING EACH SPRAY STEP!**  
 - Let it air-dry for at least 15 minutes before undergoing drying-procedure
- 6) **Drying:**  
 - at max. 50 degrees C for at least 1 hour or let it dry overnight at room temperature (dust-dry)  
 - Storage for at least 24 hours at room temperature (thoroughly hardened)
- 7) **Polishing:**  
 - application:  
 Sand dust-enclosures with sandpaper (3M 13444)  
 Rub part with polish-paste (3M 5923) and by means of a polishing-machine (3M drill machine + sander + buffing pad). Polish with shiny polish by hand (3M 05990) and high polish with a clean polishing cloth.

**ACHTUNG HERSTELLERHINWEISE BEACHTEN !!**

**FOLLOW INSTRUCTIONS OF THE PAINT SUPPLIER !!**



## Instructions de peinture pour pièces en RIM+R-RIM avec peinture de fond

- 1) La pièce doit déjà avoir reçu une couche de fond.**
- 2) Polissage:** polir les pièces au papier-émeri P1000 et mastiquer si des pores sont apparents. (Ex.: Sté 3M 5960 ou Sté Spies Hecker 7715)
- 3) Si en ponçant vous avez éliminé une partie de la couche de fond passée avant d'appliquer la laque, il y a lieu d'appliquer une nouvelle sous-couche** (par exemple de la firme Spies Hecker)  
Priomat Elastic - produit de coupage adhérent 3305  
Priomat diluant plastique 8581
- 4) Nettoyage:**
  - nettoyer avec un produit à silicone (Ex.: Sté Spies Hecker 7799)
  - Essuyer la pièce avec un chiffon antipoussière (Ex.: Sté Brill Staubfix)
- 5) Peinture finale:**
  - 5a) Première couche de peinture**

BASF série 21	100 pièces
BASF additif élastique 521-111	min.
BASF durcisseur MS Top 529-73	50 pièces
BASF additif normalisant 352-91	max. 10 %

    - Emploi:  
Au minimum 2 pulvérisations de peinture (jusqu'à ce que le pouvoir couvrant de la teinte soit atteint).
  - 5b) Seconde couche de peinture**

Spies Hecker série 293 ou 295	100 pièces
Spies Hecker diluant 3054	50 pièces

    - Emploi:  
Au minimum 2 pulvérisations de peinture (jusqu' à ce que le pouvoir couvrant de la teinte soit atteint)
- 6) Séchage:**
  - à 50 °C minimum pendant 1 heure ou une pose à température ambiante pendant la nuit (hors poussière)
  - entreposition de 24 heures minimum à température ambiante (entièrement durci)
- 7) Polissage:**
  - emploi: polir les impuretés visibles avec papier-émeri (Ex.: Sté 3M 13444).
  - Enduire la pièce de pâte abrasive à polir (Ex.: Sté 3M 5923) puis au banc à polir (Ex.: perceuse Sté 3M + disque + meule flexible en laine).
  - Polir à la main au vernis brillant (Ex.: Sté 3M 05990), puis à la laine à polir propre.

**ATTENTION! RESPECTER LES CONSEILS DU FABRICANT !!**

## Richtlijnen voor lakwerk bij met grondverf behandelde RIM+R-RIM onderdelen

- 1) Het onderdeel werd reeds met grondverf behandeld**
- 2) Schuren:** schuren van de onderdelen met P 1000 water schuurpapier en als er porren zichtbaar zijn, plamuren (Bijvoorbeeld met 3 M 5960 of Firma Spies Hecker 7715).
- 3) Als bij de voorbereiding voor het lakken de grondverflaag doorgeslepen wordt, moet er een nieuwe grondverflaag opgebracht worden** (bijv. firma Spies Hecker)  
Priomat Elastic-Hechtvuller 100 delen  
Priomat Kunststofverduunning 8581 50 delen
- 4) Reinigen:**
  - reinigen met silicone-verwijderer (bijv. firma Spies Hecker 7799)
  - het onderdeel afwischen met een stofbindingsdoek (bijv. Brill Staubfix)
- 5) Deklakken:**
  - 5a) 1-laaglakkering**

BASF Serie 21	100 delen
BASF Elastiekadditief 521-111	min
BASF hardingsmiddel MS Top 529-73	50 delen
BASF insteladditief 352-91	hoogstens 10 %

    - Behandeling:  
Minstens 2 maal spuiten (totdat de kleurtone bereikt is)
  - 5b) 2-laaglakkering**

<b>- BASISLAK:</b>	
Spies Hecker serie 293 of 295	100 delen
Spies Hecker verduunning 3054	50 delen

    - Behandeling: minstens 2 maal spuiten (totdat de kleurtone bereikt is)
  - ATTENTIE! TUSSEN DE AFZONDERLIJKE SPUITLAGEN MOETEN DE LUCHTINGSTIJDEN IN ACHT WORDEN GENOMEN!**
  - Luchtingstijden voor het drogen: minstens 15 minuten.
- 6) Drogen:**
  - Minstens 1 uur bij hoogstens 50°C of bij kamertemperatuur gedurende de nacht (stofdroog)
  - Minstens 24 uur drogen bij kamertemperatuur (volledige verharding).
- 7) Polijsten:**
  - Behandeling:  
Zichtbare stofdeeltjes met speciaal schuurpapier (bijv. van de Firma 3M 13 444) uitschuren; het onderdeel met polijstpasta (bijv. 3M 5923) en met een polijstmachine (bijv. 3M boormachine + polijstschijf + buffing pad) insmeren. Handmatig polijstmiddel aanbrengen (bijv. 3M 05990) en met reine polijstwol op hoogglans polijsten.

**ATTENTIE: VOLG DE AANWIJZINGEN VAN DE FABRIKANT !!**